

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 402/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 402/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據澳門廣播電視股份有限公司章程第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 20.º dos Estatutos da Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、委任Frederico Alexandre do Rosário及黎奕豪擔任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

1. São nomeados para exercer funções de membro do Conselho de Administração da Teledifusão de Macau, S. A., Frederico Alexandre do Rosário e John Lai, pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、本批示自二零一一年十二月十四日生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Dezembro de 2011.

二零一一年十二月九日

9 de Dezembro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過辦公室代主任二零一一年十月三十一日之批示：

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 31 de Outubro de 2011:

應王烏強的請求，其在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一一年十二月一日起予以解除。

Wong Wu Keong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

二零一一年十二月九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Dezembro de 2011.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 215/2011 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 215/2011

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para repre-

澳門電訊有限公司簽訂體育發展局網頁維護和國際互聯網數據中心服務合同。

二零一一年十一月二十九日

社會文化司司長 張裕

二零一一年十二月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

sentar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de actualização da base de dados e manutenção da página do Instituto do Desporto na Internet, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

29 de Novembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Dezembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月二十日作出的批示：

鄭國明——根據第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項、第十二條、第十八條第一款和第四款和第十九條第五款的規定，擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零一二年一月一日起續期一年。

二零一一年十二月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Setembro de 2011:

Chiang Coc Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

行 政 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零九年六月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，陳自好在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年九月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2009:

Chan Chi Hou Manuela — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Chio Song Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，趙崇慶在本局擔任第五職階技術工人職務的散位合同自二零零九年九月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局人員編制第一職階特級助理技術員Eduardo Leong da Silva Fazenda自二零零九年八月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自局長於二零零九年八月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄧錦泉，第六職階技術工人，自二零零九年十一月一日起生效；

梁淑馨，第五職階勤雜人員，自二零零九年十月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零零九年八月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用趙家偉及鮑健珍在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期兩年，分別自二零零九年十月十日及十月十四日起生效。

摘錄自局長於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項的規定，楊月燕在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零零九年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零零九年九月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2009:

Eduardo Leong da Silva Fazenda, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Tang Kam Chun, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2009;

Leong Sok Heng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 26 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Agosto de 2009:

Chiu Ka Wai e Pau Kin Chan — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Outubro e 14 de Outubro de 2009, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2009:

Ieong Ut In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2009:

Leong Kei Hong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria

則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，梁紀康與本局簽訂的編制外合同，自二零零九年九月十四日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點565點。

摘錄自局長於二零零九年九月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉振洪在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年十一月二十二日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用倪宏杰在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）職務，薪俸點為430，為期兩年，自二零零九年十月七日起生效。

摘錄自局長於二零零九年十月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧愛芳在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年十月十六日起續期一年。

摘錄自局長於二零零九年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第二項的規定，麥瑞華在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員職級的薪俸點290點，自二零零九年八月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條並連同第14/2009號法律的規定，梁淑貞、歐陽健華及林煥彩與本局簽訂的編制外合同，自二零

零九年九月二日作出的批示：

de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2009:

Lao Chan Hung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2009.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2009:

Ngai Wang Kit — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Outubro de 2009:

Lou Oi Fong aliás Lu Ai Fang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Novembro de 2009:

Mak Soi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2009:

Leong Sok Cheng, Ao Ieong Kin Wa e Lam Wun Choi — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos

零九年十一月二十九日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級的薪俸點400點。

摘錄自局長於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

鄭建恩，第五職階輕型車輛司機，自二零零九年十一月二十四日起生效；

梁麗群，第六職階勤雜人員，自二零零九年十一月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零零九年十二月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

周志榮，第七職階輕型車輛司機，自二零零九年十二月三十一日起生效；

李錦明，第六職階勤雜人員，自二零一零年一月一日起生效；

梁妹，第六職階勤雜人員，自二零一零年一月一日起生效；

梁諾翹，第六職階勤雜人員，自二零一零年一月二日起生效。

摘錄自局長於二零零九年十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條並連同第14/2009號法律的規定，羅繼祖在本局擔任第六職階輕型車輛司機的散位合同自二零一零年一月一日起續期三個月。

摘錄自局長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

周志榮，第七職階輕型車輛司機，自二零一一年十二月三十一日起生效；

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Cheang Kin Ian, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2009;

Leong Lai Kuan, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Chao Chi Weng, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2009;

Lei Kam Meng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Leong Mui aliás Teresa Leong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Leong Lok Kio aliás Liang Ruoqiao, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2009:

Lo Kai Chou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Chao Chi Weng, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2011;

李錦明，第六職階勤雜人員，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一一年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，吳開好在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年一月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年十月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用Maria Manuel Borralho Ferreira及Fernando Leong在本局擔任第一職階一等文案之職務，試用期六個月，薪俸點410，分別自二零一一年十一月七日及十一月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李毅在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年二月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，梁諾翹在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年一月二日起續期一年。

摘錄自局長於二零一一年十一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁玉儀在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年一月二十四日起續期一年。

摘錄自局長於二零一一年十一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，區國羨與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點。

Lei Kam Meng, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director, substituto, de 9 de Setembro de 2011:

Ng Hoi Hou — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Outubro de 2011:

Maria Manuel Borralho Ferreira e Fernando Leong — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como letrados de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 14 de Novembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2011:

Lei Ngai — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Leong Lok Kio aliás Liang Ruoqiao — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Novembro de 2011:

Leong Iok I — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

二零一一年十二月二日於行政公職局

代局長 馮若儀

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按簽署人於二零一一年十一月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐惠華在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一一年十二月三日起續期一年。

二零一一年十二月六日於法務局

局長 張永春

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一一年九月二十八日之批示：

本局第五職階勤雜人員陸惠洲，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期及修改，為期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一一年十月一日起生效。

二零一一年九月三十日於印務局

局長 杜志文

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一一年十一月十七日會議所作之決議：

歐陽義及劉展偉，第四職階市政機構管理員，根據第14/2009號法律第五十九條第三款及第七十條第四款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款b)項之規定，與上述人員續定期委任一年，由二零一二年一月一日起生效。

二零一一年十一月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2011:

Choi Wai Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 28 de Setembro de 2011:

Lok Wai Chao, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Imprensa Oficial, aos 30 de Setembro de 2011. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Novembro de 2011:

Ao Ieong, I e Lao, Chin Wai, encarregados das Câmaras Municipais, 4.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 59.º, n.º 3, e 70.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Novembro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年十一月二十九日發出的批示：

（一）海關第四職階副關務督察周仲明，退休及撫卹制度會員編號33189，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）海關第四職階副關務督察黃漢剛，退休及撫卹制度會員編號33235，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）海關第四職階首席關員黃永健，退休及撫卹制度會員編號33243，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a）項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2011:

1. Chao Chong Meng, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33189 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Hon Kong, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33235 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Weng Kin, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33243 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海關第四職階副關務督察張國烽，退休及撫卹制度會員編號33251，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年十一月三十日發出的批示：

(一) 民政總署第八職階勤雜人員鄭祖桑，退休及撫卹制度會員編號57703，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年十二月一日發出的批示：

衛生局高級技術員高秉孝，供款人編號6117510，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

財政局技術輔導員黃秀玲，供款人編號6135852，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在

1. Cheong Kuok Fong, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33251 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Novembro de 2011:

1. Cheang Chou San, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57703 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2011:

Dinis Miguel da Costa Pinhal, técnico superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6117510, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Sao Leng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6135852, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年十二月六日發出的批示：

澳門監獄技術員黃雅婷，供款人編號6075604，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

地圖繪製暨地籍局技術輔導員吳舊文，供款人編號6123781，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年十二月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

«Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Dezembro de 2011:

Wong Nga Teng, técnica do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6075604, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Sin Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6123781, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 7 de Dezembro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月八日之批示：

本局特級行政技術助理員梁達民在二零一一年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈其考試成績表，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日之批示：

麥嘉琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Leong Tat Man, assistente técnico administrativo especialista, destes Serviços, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2011, II Série, de 21 de Setembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

Mak Ka Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為275，自二零一一年十二月五日起生效。

林錦霞——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第三）項，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150，並追溯其效力自二零一一年十月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月九日作出的批示：

梁超俊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，自二零一一年十二月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十一日之批示：

陳麗敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一一年十二月二十一起生效。

羅嘉敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席技術員之職務，自二零一一年十二月二十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月十四日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條，以及行政法規第15/2003號之規定，以定期委任方式委任 José Manuel Pereira de Oliveira 學士擔任本局經濟活動稽查廳廳長，自二零一一年十二月九日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Lam Kam Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», conjugado com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Outubro de 2011.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2011:

Leong Chio Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 11 de Novembro de 2011:

Mestre Chan Lai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Lo Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2011:

Licenciado José Manuel Pereira de Oliveira — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 15/2003, a partir de 9 de Dezembro de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas a estes Serviços;

——José Manuel Pereira de Oliveira學士憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局經濟活動稽查廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門理工學院翻譯學士學位。

3. 職業培訓：

——中、高級公務員管理發展課程（北京及新加坡）；

——中、高級公務員基本培訓課程；

——澳門基本法高級研討班；

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；

——美國總領事館反洗黑錢課程；

——瀕危野生動植物法律執行研討會 “Learning from Each Other” ；

——瀕危物種進出口管理培訓班；

——亞太區打擊清洗黑錢組織年度工作坊；

——行政程序法典。

4. 專業簡歷：

——1979.06.23起進入公職並在工務運輸司以署任方式擔任三等繕錄兼打字員的職務；

——1983.05.28進入經濟局擔任人員編制之三等文員；

——1985.01.12起擔任經濟局人員編制之三等稽查；

——1989.12.26轉入經濟局人員編制之一等督察；

——1998.12.16起獲定期委任為經濟局稽查組組長的職務；

——1999.07.28起轉入經濟局商業稽查暨知識產權處處長的職務；

——2003.07.24起轉入經濟局工商業稽查處處長的職務；

——2011.08.01至今獲指定以代任制度擔任經濟局經濟活動稽查廳廳長的職務。

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas por parte do licenciado José Manuel Pereira de Oliveira, o que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Tradução e Interpretação do Instituto Politécnico de Macau.

3. Formação profissional:

—— Programa de Gestão para Executivos (Pequim e Singapura);

—— Programa de Formação Essencial para Executivos;

—— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado;

—— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão);

—— U.S. Consulate General Anti-Money Laundering Training;

—— CITES Law Enforcement seminar «Learning from Each Other»;

—— Curso de Aperfeiçoamento «International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora»;

—— APG Typologies Workshop;

—— Curso de Código do Procedimento Administrativo.

4. Currículo profissional:

—— Ingresso na Administração Pública em 23 de Junho de 1979, exercendo funções de escriturário-dactilógrafo de 3.ª classe, interino, da Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes;

—— Ingresso na Direcção dos Serviços de Economia em 28 de Maio de 1983: terceiro-oficial do quadro de pessoal;

—— De 12 de Janeiro de 1985: como fiscal de 3.ª classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

—— De 26 de Dezembro de 1989: transitado inspector de 1.ª classe, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia;

—— De 16 de Dezembro de 1998: designado para exercer as funções de chefe do Sector de Fiscalização da Direcção dos Serviços de Economia;

—— De 28 de Julho de 1999: designado para exercer as funções de chefe da Divisão de Inspeção do Comércio e Propriedade Intelectual da Direcção dos Serviços de Economia;

—— De 24 de Julho de 2003: designado para exercer as funções de chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia;

—— De 1 de Agosto de 2011 até presente: designado para exercer as funções de chefe do Departamento de Inspeção das Actividades Económicas dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

二零一一年十二月七日於經濟局

局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林月霞在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

Lam Ut Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2012.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，胡毅恆在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十二月三十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

Wu Ngai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Cristina Maria Dias在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275的薪俸。

Cristina Maria Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro de 2012.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員的薪俸點315的薪俸。

Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
01	07				一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"01/12/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 01/12/2011"
		1-01-1	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	20,000.00		
		1-01-1	02-02-02-00		燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	10,000.00		
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	40,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	99	其他	Outros	40,000.00		
		1-01-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	20,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		130,000.00	
總 額						Total	130,000.00	130,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	Alin.					
01	08				一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"05/12/2011 之代局長批示" "Despacho do Exm.ª Sr. Director dos Serviços, Subst.", de 05/12/2011"
		1-01-1	01-01-08-00		固定及長期招待費	Representação certa e permanente	10,000.00	10,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	99	其他	Outros		10,000.00	
總 額						Total	10,000.00	10,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	15	1-01-1 1-01-1	一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處 重疊薪俸 聖誕津貼	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM Duplicação de vencimentos Subsídio de Natal	1,500.00 1,500.00	1,500.00	"05/12/2011 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.", de 05/12/2011"
			總 額		Total	1,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
12	00	1-01-2 9-03-0 9-03-0	共用開支 廣告費用 社團及組織	DESPESAS COMUNS Encargos com anúncios Associações e organizações Dotação provisional	2,302,000.00 200,000.00	2,502,000.00	"01/12/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/12/2011"
			總 額		Total	2,502,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.				
12	00	9-03-0 3-02-1	05-04-00-00 08-04-00-00	DESpesas comuns Dotação provisional Exterior	3,315,540.00	3,315,540.00	"30/11/2011 之轉帳 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 30/11/2011"
				Total	3,315,540.00	3,315,540.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.				
16	00	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	01-01-01-01 01-01-03-01 02-02-07-00 02-03-04-00 02-03-05-03	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL Vencimentos ou honorários Remunerações Lembranças e ofertas Bens imóveis Outros encargos de transportes e comunicações	2,000.00 20,000.00 40,000.00	2,000.00 60,000.00	"06/12/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 06/12/2011"
				Total	62,000.00	62,000.00	

根據第14/2010號法律第三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 10.º da Lei n.º 14/2010, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	帳目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入	RECEITAS			“05/12/2011 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 05/12/2011”
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	37,249,355.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	19,334,186.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	772,186.00		
	開支	DESPESAS			
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		19,334,186.00	
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		37,249,355.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização		772,186.00	
		總額	57,355,727.00	57,355,727.00	
		Total	57,355,727.00	57,355,727.00	

更正

因刊登於二零一一年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內第11682頁之聲明書之收入追加及開支追加總額有不正確之處，現更正如下：

原文為：“24,723,494.00”

應改為：“41,883,881.00”。

二零一一年十二月九日於財政局

局長 江麗莉

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no total de reforço das receitas e das despesas da declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2011, II Série, de 3 de Novembro, a páginas 11682, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «24,723,494.00»

deve ler-se: «41,883,881.00».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月十一日作出的批示：

黃保德——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年二月二十七日起生效。

摘錄自本人於二零一一年十一月十五日作出的批示：

Carla Maria Leite Dinis，為本局第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年一月十五日起生效。

黃錦添及馮慧虞，為本局第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一二年一月二十二日及一月二十七日起生效。

陳惠萍，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年一月十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2011:

Vong Pou Tak — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas de Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da signatária, de 15 de Novembro de 2011:

Carla Maria Leite Dinis, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Wong Kam Tim e Fong Vai Iu, assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 27 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Chan Wai Peng, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

彭潔英，為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

二零一一年十二月一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年八月十一日及九月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

陳妙瑜，自二零一一年十一月一日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

王慧芳，自二零一一年十一月十八日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350。

摘錄自本局局長於二零一一年十月十七日作出的批示：

應關婉琴的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的散位合同，自二零一一年十二月五日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用薛政佳、何慶桑及金綺珊在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一一年十一月十五日起生效。

二零一一年十二月六日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Pang Kit Ieng, auxiliar, 2.º escalão, índice 120, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto e 19 de Setembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Mio U, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Novembro de 2011;

Wong Wai Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Novembro de 2011.

Por despacho do director, de 17 de Outubro de 2011:

Kuan Un Kam — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro 2011:

Sit Ching Kai, Ho Heng San e Kam I San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Keng Leong, subdirector.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本會第一職階首席特級行政技術助理員鄧日初的編制外合同續期一年，自二零一二年一月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，易惠儀在本會擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同自二零一二年一月二十四日起續期一年。

陳梅香，本會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年一月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本會第二職階二等行政技術助理員楊佩儀、方麗嬋、阮巧君、李珊珊及李社玉的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

二零一一年十二月六日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2011:

Tang Iat Cho, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Novembro de 2011:

Iek Wai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Janeiro de 2012.

Chan Mui Heong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2011:

Ieong Pui Yee, Fong Lai Sim, Un Hao Kuan, Lei San San e Lei da Silva Se Iok, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Conselho — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年十月三十一日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員梁恆宗之申請，自二零一一年十二月一日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Outubro de 2011:

Leong Hang Chong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

按照簽署人於二零一一年十一月三日之批示：

應第一職階二等技術輔導員趙健榮及第一職階二等行政技術助理員林達恆之申請，自二零一一年十二月一日起解除其等與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年十一月二十五日之批示：

應第二職階勤雜人員陳美娟之申請，自二零一一年十二月一日起解除其與本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零一一年十二月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月十七日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警長編號192851梁有合，由二零一一年十月二十八日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局副警長編號227910李倩旭，由二零一一年五月四日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號130921林文超，由二零一一年九月二十二日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局警員編號342920劉迅，由二零一一年十一月三日起處於“附於編制”狀況。

二零一一年十二月六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Por despachos do signatário, de 3 de Novembro de 2011:

Chio Kin Weng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lam Tat Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindidos os contratos além do quadro, a seus pedidos, a partir de 1 de Dezembro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2011:

Chan Mei Kun, auxiliar, 2.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança de 17 de Novembro de 2011:

Leong Iao Hap, chefe n.º 192 851, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 28 de Outubro de 2011.

Lei Sin Iok, subchefe n.º 227 910, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 4 de Maio de 2011.

Lam Man Chio, guarda n.º 130 921, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 22 de Setembro de 2011.

Lao Son, guarda n.º 342 920, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十月十一日作出的批示：

李梓揚——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一一年十二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

蘇捷雄及董福元，澳門監獄第一職階勤雜人員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，自二零一一年十二月十五日起擔任本監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，為期一年。

司徒慧珠及葉國勛，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零一二年一月十三日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一一年十一月二十二日作出的批示：

周劍紅，澳門監獄第一職階勤雜人員——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為120點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，追溯自二零一一年八月十五日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

梁家祺，澳門監獄第一職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2011:

Lee Chi Yeung — contratado além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, no EPM, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2011:

Sou Chit Hong e Tong Fok Un, auxiliares, 1.^o escalão, assalariados, do EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 110, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Si Tou Wai Chu e Yip Kwok Fan, técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, do EPM — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Estabelecimento Prisional, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do EPM, de 22 de Novembro de 2011:

Chao Kim Hong, auxiliar, 1.^o escalão, assalariada, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 15 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do EPM, de 23 de Novembro de 2011:

Leong Ka Kei, técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

級之第二職階，薪俸點為420點，自二零一一年十二月二十一起生效。

二零一一年十二月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Dezembro de 2011. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一一年十一月十八日第168/2011號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，下列軍事化人員由二零一一年六月十三日至二零一一年十一月十八日，以特別委任制度就讀司法警察局第十五屆實習刑事偵查員培訓課程，現因下列人員於二零一一年十一月十八日完成該課程，故自二零一一年十一月十九日起轉回消防局人員編制中，並處於“編制內”狀況。

消防員	編號	405091	謝潮
"	"	402071	程龍偉
"	"	419041	鍾錦輝
"	"	442081	朱永輝

二零一一年十二月七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 168/2011, de 18 de Novembro de 2011:

Tendo os militarizados abaixo discriminados concluídos em 18 de Novembro de 2011, o 15.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, frequentados, desde 13 de Junho de 2011 a 18 de Novembro de 2011, em regime de comissão especial, nos termos das disposições conjugadas nos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitam para o quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, a partir de 19 de Novembro de 2011, passando à situação de «no quadro».

Bombeiro	n.º	405 091	Che Chio
»	»	402 071	Cheng Long Wai
»	»	419 041	Chong Kam Fai
»	»	442 081	Chu Weng Fai

Corpo de Bombeiros, aos 7 de Dezembro de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按局長於二零一一年六月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，本局第三職階二等高級衛生技術員韋妙琪的編制外合同續期一年，由二零一一年七月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，本局第三職階一等高級衛生技術員伍祝平的編制外合同續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員林綺雯的編制外合同續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Junho de 2011:

Wai Miu Ki, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Julho de 2011.

Ng Chok Peng, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Lam I Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

按社會文化司司長於二零一一年十一月九日之批示：

吳國良——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十二月一日起，獲續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期一年。

按社會文化司司長於二零一一年十一月十五日之批示：

鄭艷紅——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十二月十三日起，獲續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

按社會文化司司長於二零一一年十一月二十三日之批示：

許萍——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十二月一日起，獲續任為本局捐血中心主任，為期一年。

伍成昌——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十二月一日起，獲續任為本局會計處處長，為期一年。

按社會文化司司長於二零一一年十一月二十四日之批示：

梁基雄——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十二月一日起，獲續任為本局組織暨電腦廳廳長，為期一年。

按照社會文化司司長於二零一一年十一月二十八日之批示：

根據八月三十日第9/2010號法律第三十一條第一款及第三款規定，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，及經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項及第二十二條規定，余松明、甘艷梨及曾寶蓮，獲臨時委任為本局人員編制助理服務人員組別第八職階二等護理助理員。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2011:

Ng Kuok Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2011:

Cheang Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 13 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2011:

Hui Ping — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Ng Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2011:

Leong Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2011:

U Chong Meng, Kam Im Lei e Chang Pou Lin — nomeados, provisoriamente, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 8.º escalão, do grupo de pessoal dos serviços auxiliares do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 31.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 9/2010, de 30 de Agosto, conjugado com os artigos 7.º, alínea b), e 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente.

根據八月三十日第9/2010號法律第三十一條第一款及第三款規定，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，及經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項及第二十二條規定，楊譚少梅、海漢興、談耀蓬、陳美玉、吳家爾、林麗嫦、蒲志明、梁鳳薇、余貴強及關少蓮，獲臨時委任為本局人員編制助理服務人員組別第七職階二等護理助理員。

按社會文化司司長於二零一一年十一月三十日之批示：

陳志堅——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一一年十二月十一日起，獲續任為本局人事處處長，為期一年。

按照副局長於二零一一年十二月一日之批示：

宣告編號第63號之藥行准照失效，商號名稱為“康之道”，營業地點為澳門友誼大馬路澳門漁人碼頭（會議展覽中心寶石迷宮購物中心商舖23），准照持有人為康之道有限公司，法人住所位於澳門氹星海大馬路珠光大廈15樓I座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一一年十二月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

何榮楷——應其要求，取消第A-0011號針灸師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

沈家豪——應其要求，中止第M-1780號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一一年十二月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

何熾鑾、高惠勇——應其要求，分別中止第C-0417及第C-0495號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

陳綺梅——應其要求，中止第E-1748號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

分別取消黃金鳳第E-1259號及鄭振中第E-1660號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Ieong Tam Sio Mui, Hoi Hon Heng, Tam Io Fong, Chan Mei Iok, Ng Ka I, Lam Lai Seong, Pou Chi Meng, Leung Fung Mei, Iu Kuai Keong e Kuan Sio Lin — nomeados, provisoriamente, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 7.º escalão, do grupo de pessoal dos serviços auxiliares do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 31.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 9/2010, de 30 de Agosto, conjugado com os artigos 7.º, alínea b), e 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2011:

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Pessoal destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Dezembro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2011:

Declaro caducado o alvará n.º 63 da drogaria «Health Solutions», com local de funcionamento na Avenida da Amizade, S/N, Macau Fisherman's Wharf (Convention Centre Shop 23), Macau, cuja titularidade pertence à Health Solutions Limitada, com sede na Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 15.º andar I, Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Dezembro de 2011:

Ho Veng Kai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0011.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Sam Ka Hou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1780.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Dezembro de 2011:

Ho Chi Lun e Kao Hui Yung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs C-0417 e C-0495.

（Custo desta publicação \$ 284,00）

Chan I Mui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1748.

（Custo desta publicação \$ 274,00）

Wong Kam Fung e Cheang Chan Chong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1259 e E-1660.

（Custo desta publicação \$ 314,00）

取消史煌第M-0582號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

馮君譽——應其要求，取消第M-1317號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消張健卉第W-0115號及梁恩賜第W-0130號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

黃宇婷——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0154。

(是項刊登費用為 \$274.00)

譚嬋芳、李杏文、王曉春、洪玉——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1887、E-1888、E-1889、E-1890。

(是項刊登費用為 \$294.00)

葉志堅、李秀君、李嘉麗、楊小玲、杜云、浦文俊——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1843、M-1844、M-1845、M-1846、M-1847、M-1848。

(是項刊登費用為 \$304.00)

戚龍雲——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0376。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一一年十二月九日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請陳子瀝在本局擔任

Si Wong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0582.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Fung Kwan Yue — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1317.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Kin Wai e Leong Ian Chi — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0115 e W-0130.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Wong U Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0154.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tam Sim Fong, Lei Hang Man, Wong Hio Chon e Hong Iok — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1887, E-1888, E-1889 e E-1890.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Ip Chi Kin, Lei Sao Kuan, Lei Ka Lai, Yeung Sio Leng, Du Yun e Pou Man Chon — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1843, M-1844, M-1845, M-1846, M-1847 e M-1848.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chek Long Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0376.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Chan Chi Lek — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice

第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期一年，自二零一一年十一月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月二十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，管弦樂及楊曉帆在本局演藝學院擔任音樂教師的個人勞動合同續期兩年，並以附註形式修改合同第五條，自二零一一年十二月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，劉婷婷在本局演藝學院擔任音樂教師的個人勞動合同續期一年，自二零一一年十二月十一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與韓洋重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一一年十二月二日起生效。

二零一一年十二月七日於文化局

局長 吳衛鳴

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一一年七月十五日作出的批示：

陳美香及蕭嘉碧——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十月一日起續期兩年。

何嘉玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年十月一日起續期兩年。

蕭婉文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

540, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Novembro de 2011:

Guan Xianyue e Yang Xiaofan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como professores de música do Conservatório, neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Liu Tingting — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professora de música do Conservatório, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 11 de Dezembro de 2011.

Han Yang — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 2 de Dezembro de 2011.

Instituto Cultural, aos 7 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 15 de Julho de 2011:

Chan Mei Heong e Sio Ka Pek — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Ho Ka Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Sio Un Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年十月一日起續期一年。

余鳳清——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年十月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一一年八月十六日作出的批示：

郭嘉文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年十一月一日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用 Margarida Eulália Guerreiro 自二零一二年一月一日起在本局擔任第二職階特級技術員職務，薪俸點為525，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一一年九月二十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭立君自二零一一年十一月五日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年十月十八日作出的批示：

馬嘉文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年一月一日起續期兩年。

梁凱寧——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年一月一日起續期兩年。

鄭玉涓——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

U Fong Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Agosto de 2011:

Ana Maria Kwok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2011:

Margarida Eulália Guerreiro — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2011:

Cheang Lap Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Outubro de 2011:

Isabela Bento Manhão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Hoi Neng Felismina — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e

人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一二年一月六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年十月二十一日作出的批示：

徐華根及趙堅榮——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年一月十一日起續期一年。

殷永深——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年一月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年十月二十四日作出的批示：

王庚——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年一月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一一年十月三十一日作出的批示：

黃家榮——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一二年一月十五日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年十一月四日作出的批示：

黃雄坤——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年十月三十一日起轉為本局散位合同第五職階重型車輛司機，薪俸點為220。

准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“凱濠閣”，葡文名稱為“Salão de Refeições”和英文名稱為“Dining Room”，在二零一一年十一月十八日獲發第0627/2011號牌照，持牌人為“澳台投資有限公司”，葡文名稱為“Ou Toi Investimento Limitada”和英文名稱為“Ou Toi Investment Company Limited”。場所位於路氹石排灣馬路無門牌1樓層及地面層。

（是項刊登費用為 \$392.00）

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Outubro de 2011:

Choi Wa Kan e Zhao Jianrong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2012.

Ian Weng Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2011:

Wong Kang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2011:

Wong Ka Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2011:

Wong Hong Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2011.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0627/2011, em 18 de Novembro de 2011, em nome da sociedade “澳台投資有限公司”, em português «Ou Toi Investimento Limitada», em inglês «Ou Toi Investment Company Limited», para o restaurante denominado “凱濠閣”, em português «Salão de Refeições” e em inglês «Dining Room» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada de Seac Pai Van, s/n, r/c e 1.º andar, COTAI.

（Custo desta publicação \$ 392,00）

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任本局人員編制內第二職階顧問翻譯員職務之Lei Lun Kuong，因自願退休，自二零一一年十一月二十一日起，終止於本局之所有職務。

二零一一年十二月六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Lun Kuong, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 21 de Novembro de 2011, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Dezembro de 2011. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一一年十月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第二項的規定，鄭敬修及朱國豪在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月一日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，分別轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525及第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

劉宇豪，第五職階普通科醫生，自二零一一年十二月三日起生效；

胡綺梅，第一職階首席高級技術員，自二零一一年十二月三日起生效；

陳家敏，第一職階一等技術員，自二零一一年十二月三日起生效；

吳遠茹，第一職階首席技術員，自二零一一年十二月三日起生效；

譚綺薇，第三職階特級技術員，自二零一二年一月一日起生效；

鍾玉輝及焦國強，第二職階顧問高級技術員，自二零一二年一月一日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Instituto, de 21 de Outubro de 2011:

Cheang Keng Sao e Chu Kuok Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, e técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Yu Ho, como médico geral, 5.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2011;

Wu I Mui, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2011;

Chan Ka Man, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2011;

Ng Un U, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2011;

Tam I Mei, como técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Chong Iok Fai e Chio Koc Keong, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

梁燕洪，第二職階二等高級技術員，自二零一二年一月一日起生效；

李玉玲，第一職階一等高級技術員，自二零一二年一月一日起生效；

李鎮輝、張婉英、葉偉倫及黃佩文，第一職階二等技術員，自二零一二年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李健堂及雲珊為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年十二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一一年十一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項及第三款的規定，鄧玉娟在本局擔任職務的散位合同自二零一一年十二月二十九日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅，第五職階勤雜人員，自二零一一年十二月五日起生效；

杜奕超，第六職階技術工人，自二零一一年十二月十八日起生效；

何中尉及蔡潔敏，第六職階勤雜人員，分別自二零一一年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

賈樹明，第六職階輕型車輛司機，自二零一一年十二月二十七日起生效；

黎淑明、黎寶珠及麥煥才，第七職階勤雜人員，自二零一一年十二月二十九日起生效；

陳永泉，第七職階輕型車輛司機，自二零一一年十二月三十一日起生效；

李炳中，第八職階勤雜人員，自二零一二年一月一日起生效。

Leong In Hong, como técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Lei Ioc Leng, como técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012;

Lei Chan Fai, Cheong Un Ieng, Ip Wai Lon e Wong Pui Man, como técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2011:

Lei Kin Tong e Wan San — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Por despachos do presidente do Instituto, de 4 de Novembro de 2011:

Tang Iok Kun de Jesus — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2011;

Tou Iek Chio, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2011;

Ho Chong Wai e Choi Kit Man, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2011, respectivamente;

Ka Su Meng, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2011;

Lai Sok Meng Maria Fatima, Lidia Hyndman da Luz e Mak Wun Choi, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2011;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2011;

Lei Peng Chong, como auxiliar, 8.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

摘錄自代局長於二零一一年十一月九日作出的批示：

應梁婷軒的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年十二月十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一一年十一月二十五日作出的批示：

應李雲龍的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年十二月十九日起予以解除。

二零一一年十二月六日於社會工作局

局長 容光耀

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 9 de Novembro de 2011:

Leong Teng Hin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Por despacho do presidente do Instituto, de 25 de Novembro de 2011:

Lei Wan Long — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一一年十月二十四日作出的批示：

應吳紹昌的請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年十一月二十八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十月二十七日作出的批示：

林池添——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一一年十一月十三日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一一年十一月三日作出的批示：

應陳家發的請求，其在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一一年十二月一日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年十一月十一日作出的批示：

應梁偉豪的請求，其在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一一年十二月五日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一一年十一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，João Álvaro Souza在本局擔任第三職階特級行政技術助理員的散位合同，自二零一一年十二月六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年十二月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 24 de Outubro de 2011:

Ng Sio Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 28 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2011:

Lam Chi Tim — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Novembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2011:

Chan Ka Fat — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do presidente do Instituto, de 11 de Novembro de 2011:

Leong Wai Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Por despacho do presidente do Instituto, de 14 de Novembro de 2011:

João Álvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Por despachos do presidente do Instituto, de 1 de Dezembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um

二十八條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自二零一二年一月一日起續期一年：

第六職階重型車輛司機：李志榮；第二職階重型車輛司機：梁焯銘、潘志峰、薛文樂及黃惠民；

第六職階輕型車輛司機：Henrique António dos Santos；第二職階輕型車輛司機：梁祐斌；

第六職階技術工人：Norma Leonor de Almeida da Silva；第五職階技術工人：陳國輝、卓小龍、鍾浩元、何福欽、甘維有及黃中全；第四職階技術工人：陳兆培及曾志強；第三職階技術工人：何旅邁、何文淡、彭華炳及黃錦華；第二職階技術工人：蔡加榮、許錦文、楊偉堅、李朝興、吳彬元、石文輝及戴立藝；

第七職階勤雜人員：卓成毅、賴伯平及戴國雄；第六職階勤雜人員：陳逸崑、曾慶真、鄭麗京、何耀祥、何文強、何寶潔、何世恭、許慧珍、姚金堂、葉錦醇、容永劭、Jurintr Rodngarm da Luz、郭淑寧、李鳳顏、李錦蘭、梁振添、梁麗霞、梁勝、梁偉漢、陸俠瑜、麥炳光、潘善鏗、司徒振良、袁建文、溫汝標、余寶強、黃梁玉霞、黃仲明及黃錫權；第五職階勤雜人員：周妙玲、鄭焯宗、張宏根、曹慰文、伏寶生、馮雁玲、林寶蘭、劉國濠、利樹鵬、梁坤燦、梁惠娟、伍泳、譚文添及黃耀光；第四職階勤雜人員：周瑞珍、朱群飛、梁春添、梁英華、梁坤鴻、梁文權、黃潤南、王素紅及黃偉華；第三職階勤雜人員：梁順利、黃中榮及黃區小萍；第二職階勤雜人員：陳文賦、張俊逸、莊德建、樊金漢、范銘海、馮漢強、許伯強、禰溢聰、江仲達、賴力友、賴細珠、林護斌、劉潤華、梁子明、梁麗琴、梁婉芳、梁永銳、駱耀高、龍耀榮、盧燦業、Maria de Lurdes Lopes、潘志洪、馮天佑、鄧瑞玲、黃紫霞、黃國峰、黃秀芬、黃成恩及黃偉鋒。

二零一一年十二月六日於體育發展局

代局長 戴祖義

ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012:

Motoristas de pesados, 6.º escalão: Lei Chi Weng; 2.º escalão: Leong Cheok Meng, Pun Chi Fong, Sit Man Lok e Wong Wai Man;

Motoristas de ligeiros, 6.º escalão: Henrique António dos Santos; 2.º escalão: Leong Iao Pan;

Operários qualificados, 6.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva; 5.º escalão: Chan Kuok Fai, Cheok Sio Long, Chong Hou Un, Ho Fok Iam, Kam Wai Iao e Wong Chong Chun; 4.º escalão: Chan Sio Pui e Chang Chi Keong; 3.º escalão: Ho Loi Mai, Ho Man Tam, Pang Wa Peng e Wong Kam Wa; 2.º escalão: Choi Ka Weng, Hoi Kam Man, Ieong Wai Kin, Lei Chio Heng, Ng Pan Un, Seak Man Fai e Tai Lap Ngai;

Auxiliares, 7.º escalão: Cheok Seng Ngai, Lai Pak Peng e Tai Kok Hong; 6.º escalão: Chan Iat Kuan, Chang Heng Chan, Cheang Lai Keng, Ho Io Cheong, Ho Man Keong, Ho Pou Kit, Ho Sai Kong, Hoi Wai Chan, Io Kam Tong, Ip Kam Son, Iong Veng Chio, Jurintr Rodngarm da Luz, Kuok Sok Neng, Lei Fong Ngan, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Leong Lai Ha, Leong Seng, Leong Wai Hon, Luk Hap Yu da Silva, Mac Peng Kong, Pun Sin Hang, Si Tou Chan Leong, Un Kin Man, Van U Pio, U Pau Keong, Wong Leong Iok Ha, Wong Chong Meng e Wong Seik Khun; 5.º escalão: Chao Mio Leng, Cheang Cheok Chong, Cheong Wang Kan, Chou Wai Man, Fok Pou Sang, Fong Ngan Leng, Lam Pou Lan Braga, Lao Kuok Hou, Lei Su Pang, Leong Kuan Chan, Leong Vai Kun Ritchie, Ng Weng, Tam Man Tim e Wong Io Kuong; 4.º escalão: Chao Soi Chan, Chu Kuan Fei, Leong Chon Tim, Leong Ieng Wa, Leong Kuan Hong, Leong Man Kun, Wong Ion Nam e Wong Sou Hong e Wong Vai Va; 3.º escalão: Leong Son Lei, Vong Chong Tong e Wong Ao Sio Peng; 2.º escalão: Chan Man Fu, Cheong Chon Iat, Chong Tak Kim, Fan Kam Hon, Fan Meng Hoi, Fong Hon Keong, Hoi Pak Keung, Hun Iat Chong, Kong Chong Tat, Lai Lek Iao Rui, Lai Sai Chu, Lam Wu Pan, Lao Ion Wa, Leong Chi Meng, Leong Lai Kam, Leong Un Fong, Leong Weng Ioi, Lok Io Kou, Long Io Weng, Lou Chan Ip, Maria de Lurdes Lopes, Pun Chi Hong, Sérgio Joaquim da Fonseca, Tang Soi Leng, Wong Chi Ha, Wong Kuok Fong, Wong Sao Fan, Wong Seng Ian e Wong Wai Fong.

Instituto do Desporto, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

教育發展基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，公佈二零一一年財政年度教育發展基金第三次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一一年十一月二十三日的批示許可：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2011, autorizada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro do mesmo ano:

教育發展基金本身預算第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outras	3,932,373.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	9,200,000.00	
04	01	01	03	45	澳門基金會 Fundação Macau		3,932,373.00
09	01	05	00	99	其他 Outros		9,200,000.00
					總額 Total	13,132,373.00	13,132,373.00

二零一一年十一月十五日於教育發展基金行政管理委員會——主席：梁勵——委員：老柏生、鍾聖心、何絲雅、惠程勇

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 15 de Novembro de 2011. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Leong Lai*. — Os Vogais, *Lou Pak Sang* — *Chong Seng Sam* — *Sílvia Ribeiro Osório Ho* — *Wai Cheng Iong*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

田志潔——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階首席高級技術員，合同由二零一一年十二月六日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十日作出的批示：

陳璟璇及余小鵬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年十二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一一年十月二十一日作出的批示：

應李梓揚的請求，其在本局擔任第三職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一一年十二月一日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2011:

Tien Chi Kit — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2011:

Chan Keng Sun e U Sio Pang — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 21 de Outubro de 2011:

Lee Chi Yeung — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

摘錄自簽署人於二零一一年十一月四日作出的批示：

Lília Cristina Côrte-Real de Lemos，第一職階顧問高級技術員、何康潤，第二職階首席高級技術員、冼錦賢，第一職階首席技術員、Palmira Maria da Costa，第三職階特級技術輔導員、崔永光，第三職階特級行政技術助理員、黃穎然，第三職階首席行政技術助理員及陳少蘭，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一二年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十五日作出的批示：

劉國權，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年一月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月十六日作出的批示：

袁德寶，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年一月十九日起生效。

雷華洪，第七職階重型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，轉為第八職階重型車輛司機，自二零一一年十二月十四日起，合同其他條件維持不變。

二零一一年十二月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2011:

Lília Cristina Côrte-Real de Lemos, técnica superior assessora, 1.º escalão, Ho Hong Ion, técnico superior principal, 2.º escalão, Sin Kam In, técnico principal, 1.º escalão, Palmira Maria da Costa, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, Choi Weng Kuong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, Vong Veng In Juliana, assistente técnica administrativa principal, 3.º escalão, e Chan Sio Lan, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2011:

Lau Koc Kun, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 16 de Novembro de 2011:

Un Tak Pou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Loi Wa Hong, motorista de pesados, 7.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 8.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年十月十二日運輸工務司司長批示：

胡俊偉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2011:

Wu Chon Wai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

度獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年十二月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一一年十一月二十一日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第（三）項和第四款、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條、第七條和第九條的規定，以及經根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項規定，以定期委任方式委任王子杰為本局輔助科科長，填補第68/2010號行政命令附件I所設立之職位，為期一年，由二零一一年十二月十四日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任王子杰擔任輔助科科長一職的理由如下：

——填補第68/2010號行政命令所設立之職位；

——委任人於一九九五年開始擔任公職，在港務局海事博物館工作已超過十二年，期間具備豐富的工作經驗，工作態度認真、熱誠和有責任感。委任人多次以代任制度擔任職務主管。在學歷背景及專業能力，顯示其具備適當的才幹和工作經驗擔任港務局海事博物館輔助科科長的職務。

2. 學歷：

——高中畢業；

——大專畢業（計算機應用專業）。

3. 職業培訓：

——試算表、行政檔案管理、Língua Portuguesa Nível Linguístico III、電腦課程——圖像處理、電腦課程——OUTLOOK入門、工程及財貨與勞務取得的開支制度、第三屆公文寫作、第一屆行政概念、電腦課程——MS ACCESS 97初級、公務人員基本培訓——行政人員及專業技術員組別、電腦課程——軟硬件維修、前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程（必修班）、辦公室實用電腦、英語課程高級。

4. 工作經驗：

市政廳（現民政總署）：

——由1995年7月28日至1996年1月27日，以散位合同制度，擔任二等助理技術員職務；

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2011:

Wong Chi Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Apoio desta Capitania, nos termos dos artigos 2.º, n.ºs 3, alínea 3), e 4, e 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar a vaga criada pelo Anexo I da Ordem Executiva n.º 68/2010, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Wong Chi Kit para o cargo de chefe da Secção de Apoio:

— Indo preencher a vaga criada pela Ordem Executiva n.º 68/2010.

— O nomeado iniciou funções na Administração Pública no ano de 1995, tendo prestado mais de 12 anos de serviço no Museu Marítimo da Capitania dos Portos, o qual tem demonstrado extensos conhecimentos profissionais, dedicação, entusiasmo e sentido de responsabilidade no desempenho das funções atribuídas.

O nomeado exerceu, por várias vezes, as funções de chefia funcional, em regime de substituição. Possui habilitações necessárias e experiência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe de Secção de Apoio do Museu Marítimo da Capitania dos Portos.

2. Curriculum académico:

— Curso secundário complementar.

— Bacharelato em «Application of Computer»

3. Curriculum profissional:

Cursos de: Excel, Arquivos Administrativos, Língua Portuguesa Nível Linguístico III, Informática-Photoshop, Informática-OUTLOOK Básico, Regime de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços, 3.º Curso de Chinês Funcional, 1.º Curso de Introdução à Administração, Informática-MS ACCESS 97 Básico, Formação Essencial para os Funcionários Públicos—Grupo de pessoal administrativo e técnico-profissional, Informática — Manutenção de Software e Hardware, Programa de Formação para os Trabalhadores da Linha da Frente—Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico), Informática de aplicações, English Course Advance

4. Experiências de trabalho:

Leal Senado de Macau (Actual Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais):

— De 28-07-1995 a 27-01-1996, contratado por assalariamento, como técnico auxiliar de 2.ª classe;

——由1996年1月28日至1999年2月2日，以編制外合同制度，擔任二等助理技術員職務。

港務局：

——由1999年2月3日至2001年2月2日，以臨時委任方式，擔任三等文員職務；

——由2001年2月3日至2002年7月9日，以確定委任方式，擔任三等文員職務；

——由2002年7月10日至2004年10月26日，以確定委任方式，擔任二等文員職務；

——由2004年10月27日至2007年7月3日，以確定委任方式，擔任一等行政文員職務；

——由2007年7月4日起，以確定委任方式，擔任首席行政文員職務；

——按照第14/2009號法律規定，轉為特級行政技術助理員。

摘錄自二零一一年十一月二十四日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人鄧錦榮在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年一月三十日起續約一年。

摘錄自二零一一年十一月二十八日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等行政技術助理員劉志豪在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年二月三日起續約一年。

二零一一年十二月七日於港務局

局長 黃穗文

— De 28-01-1996 a 02-02-1999, contratado além do quadro, como técnico auxiliar de 2.ª classe.

Capitania dos Portos:

— De 03-02-1999 a 02-02-2001, nomeado, provisoriamente, terceiro-oficial;

— De 03-02-2001 a 09-07-2002, nomeado, definitivamente, terceiro-oficial;

— De 10-07-2002 a 26-10-2004, nomeado, definitivamente, segundo-oficial;

— De 27-10-2004 a 03-07-2007, nomeado, definitivamente, primeiro-oficial;

— De 04-07-2007, nomeado, definitivamente, oficial administrativo principal;

— Nos termos da Lei n.º 14/2009, transitado para assistente técnico administrativo especialista.

Por despacho da directora desta Capitania, de 24 de Novembro de 2011:

Tang Kam Weng, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Novembro de 2011:

Lau Chi Hou, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

Capitania dos Portos, aos 7 de Dezembro de 2011. — A Directora, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月八日批示：

根據第15/2009號法律第四條及第五條第一款，第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條、第五條及第七條，以及第64/94/M號法令第十三條第二款a項的規定，自二零一一年十二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2011:

Ng Sio Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Ex-

月十五日起，以定期委任方式委任吳笑華為本局人事、接待暨文書處理科科長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——委任人於一九八七年開始擔任公職，在地球物理暨氣象局人事、接待暨文書處理科工作已超過十年，於二零一一年六月十五日起出任人事、接待暨文書處理科代科長一職，其間工作表現卓越，具備豐富的專業工作經驗及工作表現力。在學歷背景及專業能力，顯示其具備適當的才幹和經驗擔任地球物理暨氣象局人事、接待暨文書處理科科長的專業能力。

2. 學歷：

——高美士中葡中學高中畢業。

3. 專業培訓：

——打字培訓班；

——WORDSTAR電腦課程；

——WORD FOR WINDOWS電腦課程；

——中文輸入法電腦課程；

——EXCEL電腦課程；

——中文公文寫作課程；

——三等文員職業培訓課程；

——視窗入門98電腦課程；

——人事管理實務課程；

——檔案管理工作坊；

——行政檔案管理課程；

——電腦演示技巧POWERPOINT課程；

——溝通技巧。

4. 專業簡歷：

——1987年7月6日起加入公職，成為澳門保安部隊路環綜合訓練中心保安學員培訓課程學員；

——1988年7月起，以定期委任方式在澳門保安部隊治安警察廳擔任警員職務；

——2000年5月起，以定期委任方式在地球物理暨氣象局擔任行政文員職務；

pediente destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 13.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 64/94/M, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— A nomeada iniciou funções na Administração Pública no ano de 1987, tendo prestado mais de 10 anos de serviço na Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e a partir de 15 de Junho de 2011, exerce, em regime de substituição, o cargo de chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente. Tem demonstrada alta capacidade, profundos conhecimentos profissionais e bom desempenho no exercício das suas funções. Possui habilitações necessárias e experiência profissional adequadas para assumir o cargo de chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

2. Habilitações literárias

— Ensino Secundário Complementar na Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação Profissional de Dactilografia;

— Curso de Processamento de Texto Wordstar;

— Curso de Processamento de Texto Word for Windows;

— Curso de Digitação de Caracteres Chineses;

— Curso de Folha de Cálculo Excel;

— Curso de Chinês Funcional;

— Curso de Formação Profissional de Terceiro-Oficial;

— Introdução ao Ambiente do Windows 98;

— Práticas de Administração de Pessoal;

— Workshop sobre Gestão de Arquivo;

— Arquivos Administrativos;

— Curso de Técnicas Informáticas para Apresentação Powerpoint;

— Técnicas de Comunicação.

4. Experiência profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em 6 de Julho de 1987, no Centro de Instrução Conjunto das Forças de Segurança de Macau como instruenda do curso da formação;

— Guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública das Forças de Segurança de Macau, em regime de comissão de serviço, desde Julho de 1988;

— Oficial administrativo da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em regime de comissão de serviço, desde Maio de 2000;

——自2011年6月15日起，以代任方式擔任地球物理暨氣象局人事、接待暨文書處理科科長職務。

— Chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente, em regime de substituição, a partir de 15 de Junho de 2011.

二零一一年十二月五日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, substituto, António Viseu.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月一日作出的批示：

曾繁瑜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年十月十日起生效。

黃海珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期六個月，自二零一一年十一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一一年八月二十五日作出的批示：

莫天才——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月六日作出的批示：

洪漢杰，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同聘用在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，為期六個月，自二零一一年十月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月七日作出的批示：

陳海珊、方少琼、何建君、何明達及賴業豐，為本局編制外合同第一職階二等技術員——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等高級技術員，由二零一一年十月一日起生效，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Agosto de 2011:

Chang Fan U — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Wong Hoi San — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2011:

Mok Tin Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2011:

Hung Hon Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Setembro de 2011:

Chan Hoi San, Fong Sio Keng, Ho Kin Kuan, Ho Meng Tat e Lai Ip Fong, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2011.

摘錄自局長於二零一一年九月二十七日作出的批示：

余永富——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十一月十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等行政技術助理員的薪俸點220點。

摘錄自局長於二零一一年十月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳肖雲於本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一一年十一月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張大文於本局擔任第三職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一一年十一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一一年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

陳子龍、方錫立、葉浩然及劉志明——第一職階二等技術稽查，自二零一一年十一月二十三日起生效；

任思維——第一職階二等技術稽查，自二零一一年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一一年十月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張欣靈於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一一年十一月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余永旭於本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一一年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月十七日作出的批示：

岑淑平，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一一年十一月二日起生效。

二零一一年十一月三十日於環境保護局

局長 張紹基

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Setembro de 2011:

U Weng Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Outubro de 2011:

Chan Chio Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2011.

Cheong Tai Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Outubro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan Chi Long, Hong Tusriy, Ip Hou In e Lao Chi Meng, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Novembro de 2011;

Iam Sze Wai, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2011:

Cheong Gema Yan Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2011.

Se Weng Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2011:

Sam Sok Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.